

## WERNER Andréa

9, rue Doyen Gosse  
38700 La Tronche  
Tél. 04 76 18 04 17 (domicile)

née le 17 novembre 1971 à Berlin, 1 enfant



### Expérience professionnelle

Dep. Sep. 2006

#### **Alpexpo – Le Summum, Grenoble**

Assistante administrative – *secrétariat, newsletter, mise à jour du site Internet (CDD)*

Mars 2003 –  
mars 2006

#### **Pierre & Vacances Maeva Tourisme**

Chef de projet éditions bilingue : *réalisation des catalogues Pierre & Vacances et Maeva pour le marché germanophone, réalisation de dépliants en langue allemande, française et anglaise, gestion de la photothèque du groupe (avec mise en place de la photothèque sur le logiciel Ajaris en Intranet), relations avec les photographes*

Septembre 1999 -  
mars 2003

#### **Bott SA**

Chargée de communication : *réalisation du catalogue général (238 pages) et des plaquettes promotionnelles, mise en place et gestion du site Internet, organisation de la participation aux salons, mailings*

Avril 1998 – juin 1999

#### **Comité des Expositions de Paris (ComExpo)**

*Organisation du salon mondial de la machine outil EMO Paris 99*

*Chargée des relations avec les exposants étrangers et les services commerciaux, techniques et promotionnels*

Mai 1997 - Août 1997  
*Stage*

#### **Association fédérale des traducteurs et interprètes d'Allemagne (BDÜ)**

*Organisation de la Conférence des interprètes juridiques à Berlin*

Février 1997  
*Stage*

#### **Maison d'édition "Letts", Londres**

*Relecture avant impression*

Août 1995

#### **Instance Nationale de Coordination Allemande du Programme Européen LEONARDO**

*Interlocutrice des entreprises allemandes à la recherche de partenaires européens*

### Formation

Sep. 1997 - mars 1998

#### **Université Paris IV - La Sorbonne**

*D.E.S.S. L.E.A. Commerce International*

*(Marketing International, Finance, Import-Export)*

Oct. 1996 - avril 1997

#### **Thames Valley University, London**

*Programme d'échange ERASMUS : correspondance commerciale anglaise et française*

1992 - 1997

#### **Humboldt Universität zu Berlin**

*Maîtrise Traduction/Interprétariat français/anglais/allemand, option droit*

Oct. 1994 - juill. 1996

#### **Université Paris VII - Jussieu**

*Maîtrise L.E.A. Anglais/Allemand, option traduction (diplôme obtenu par correspondance)*

### Langues

**Allemand:** langue maternelle    **Français:** bilingue    **Anglais:** très bon niveau

### Informatique

Word, Excel, Powerpoint, Ajaris, Adobe Photoshop, Internet

**Intérêts :** Voyages découverte (Mali, Madagascar, Sri Lanka, Maroc), plongée, lecture, langues